



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五—二三三—一九一

一九七四年五月九日
星期四

目錄

港督主持呂明才工業中學開幕	第一頁
節省能源標語	第二頁
兩首長巡視建築地盤	第三頁
黃大仙區內若干樓宇明晨暫停供水五小時	第四頁
本港特製領帶紀念紡織品貿易新安排	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
獅子會大埔青年中心就職典禮	第八頁
港督今巡視屯門發展情形	第八頁
天文台王可全退休	第九頁

港督麥理浩今日主持

呂明才工業中學校開幕

港督麥理浩爵士今日表示，希望家長及學生都明白工業教育的價值本身是一種教育方式，而學生日後如何謀生的問題無關。

他又指出，在時代化的香港，一向以為文法中學校教育比其他教育為優秀的傳統觀念，已不合時宜。

港督是在主持呂明才工業中學校開幕時發表上述意見，他說，今天的技術中學校教育是擔任同樣的角色。

港督演詞全文如下：

承蒙邀請主持呂明才工業中學的正式開幕典禮，我衷心感謝。

這所學校的啟用，足以表明在新界地區的工業教育建設向前邁進的一項重要措施，同時，對屯門及元朗未來的工業發展亦具有重大的意義。

正如各位所知，政府正在採取步驟將新界多地地方發展成為新市鎮，屯門便是其中之一。興建一條通往屯門新路的合約剛已簽訂，這條新路將可以大大改善交通，並使屯門及元朗區對投資及發展更具吸引力。工業發展是新市鎮發展過程中重要的一环，因為新市鎮中大部份人口均會在就近的工廠找尋工作。就廣義而言，香港經濟及社會得以繼續增長主要是有賴本港工業的擴充，多樣化，而及生產新穎和更精美的製品以供出口的能力。為此，本港便需要諸如屯門的新地區，供工業擴充及發展，同時亦需要技術的支持，故擴充工業教育以培養技術人材是必需的，由此亦可知這所新中學校在此新發展地區中的重要性。

我希望家長及同學們都明白工業教育的價值，本身是為一種教育方式，而與學生日後如何謀生的問題無關。在時代化的香港，一向以為文法中學教育比其他教育為優秀的傳統觀念，已不合時宜，亞洲其他地方，現亦以此為落後的觀念。教育是人類發展的，一種過程，應以此為培養學生的智育、德育、體育及手工藝為目的，使他日後成為一個有用的及多才多藝的人，能夠自立，為社會作出貢獻，亦能由社會中教育的好處。在這個發展過程中，今天的技術與學術教育，是擔任同樣的角色。

呂明才工業中學是中華聖公會興建的第一所男女同校的工業中學，這是一項很好的計劃，我要恭賀白約翰會督，教區常備委員會，學校委員會及建築委員會的成就，我亦要多謝慷慨解囊捐助建校費用的各位人士，尤其是呂明才基金。

最後，我謹祝貴校教職員及同學們前途無量。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期五）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，燈胆光度，如屬過強，請予更換。

兩首長巡視建築地盤

編輯注意：

署理勞工處長韓達誠及工務司麥德霖，將於本月十日星期五下午聯同前往參觀兩處規模宏大之建築地盤。

建築工業在本港會引致最多意外，而勞工處所制訂之建築地盤（安全）規例已由五月一日起開始實施，其目的在於減低建築工業中之傷亡數字。

該兩位首長此次訪問之目的，在於了解該新法例之執行情況。

韓氏及麥氏將於該日下午二時四十五分抵達香港高士打道之世界貿易中心地盤，該處將建造一幢四十二層高之樓宇。彼等將在地盤巡視，並與管方及工人講述有關安全措施問題。

下午三時四十分，彼等及隨員將抵達九龍亞皆老街窩打老道天橋工程之地盤辦事處，並巡視位於公主道之鋼筋混凝土鑄造工場，迴旋處東面之沉箱工程地盤及西面之路面擴建地盤，視察各項安全措施。

歡迎派員訪攝新聞。

黃大仙區內若干樓宇
明晨暫停供水五小時

九龍黃大仙區若干樓宇將由本星期五（十一日）凌晨一時起，暫停供水五小時，以便水務局人員在區內進行測漏工作。

受影響的樓宇為橫頭磡邨第一至第十三座，及仁愛新邨。

本港特製領帶紀念 紡織品貿易新安排

本港鑑於參加國際紡織品貿易多邊談判成功，已製作一款具有紀念性的領帶以資紀念。

此項談判係由國際關稅與貿易總協定召集舉行，經過多次談判後，參與談判的國家達成協議訂立有關國際紡織品貿易的新安排，以代替十一年前所訂立的棉紡織品貿易安排。

新訂立的國際紡織品貿易安排已於本年一月一日開始生效，為期四年。

製作此種領帶的主意出於代本港出席談判的工商署副署長杜華。領帶上的圖案特色為三條條紋，象徵新貿易安排所包括的三種紡織品，即棉紡織品，人造纖維及羊毛紡織品。該圖案係由美國代表團提供。

杜華說，此種領帶係特別為參與談判的各國代表而設。他說，談判進行需時，並且困難重重，各代表多少有如身在戰場的感覺。因此，他以爲這些主要戰士應可佩帶一種紀念戰役的綬帶。

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期四）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價（以元計）

高

低

平均價

（中國米）絲苗（舊米）	（新米）	充裕	2.02
華南占（舊米）	（新米）	充裕	2.16
雪占		充裕	1.72
千字占		充裕	2.12
（泰國米）百分百大米		充裕	2.12
谷仔米		充裕	1.92
三號米		充裕	2.03
米碌		充裕	1.92
糯米		充裕	2.03
美苗		充裕	1.92
澳洲絲苗		充裕	1.92
巴占		充裕	1.92
台灣蓬萊米		充裕	1.92

鮮魚供應情況及批發價格
 供應情況 每斤批發價格（以元計）

高

低

平均價

魚名	供應情況	每斤批發價格	每斤批發價格	平均價
紅衫	充裕	四。三〇	二。六〇	三。五〇
木棉	充裕	二。八〇	〇。六〇	二。〇〇
尤魚	正常	五。五〇	二。五〇	四。〇〇
牙帶	有限	二。〇〇	〇。八〇	一。五〇
九棍	充裕	二。二〇	一。四〇	一。七〇
鰻	正常	一。五〇	〇。七〇	一。一〇
門鱸	正常	一。七〇	一。〇〇	一。五〇
瓜衫				
鯉魚	正常	四。五〇	二。六〇	三。五〇
黃肚	充裕	二。一〇	〇。五〇	一。五〇
鮫魚	充裕	三。五〇	二。二〇	二。八〇
紅綫	正常	〇。九〇	〇。五〇	〇。六〇
叉尾	有限	一。四〇	〇。七〇	一。〇〇
馬頭	正常	六。二〇	二。八〇	四。二〇
瓜核	疏少	二。〇〇	一。五〇	一。八〇
鱸魚	疏少	八。五〇	六。五〇	八。〇〇
石斑	正常	七。〇〇	五。〇〇	六。〇〇
黃花				

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		平均價
		高	低	
菜心	有限	一。八〇	〇。六〇	一。〇〇
白菜	正常	〇。六〇	〇。一〇	〇。三五
生菜	正常	〇。五〇	〇。二〇	〇。三五
通菜	正常	〇。七〇	〇。二〇	〇。五〇
芥蘭	疏少	一。六〇	〇。七〇	一。二〇
豆角	疏少	四。〇〇	一。五〇	二。五〇
葱	正常	一。二〇	〇。三〇	〇。八〇
菠薐菜	（未有成交）			
西洋菜	有限	〇。九〇	〇。三〇	〇。六〇
芥菜	正常	〇。六〇	〇。一〇	〇。三五
莧菜	正常	〇。六〇	〇。一五	〇。四〇
蕃茄	正常	一。二〇	〇。四〇	〇。八〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 每担批發價格（以元計）

高 低 平均價

各地生豬 充裕 三〇五

獅子會大埔青年中心

石偉智主持就職典禮

大埔理民官石偉智應獅子會大埔青年中心諮詢委員會之邀，將於明日（星期五）該委員會第二屆委員舉行就職典禮時，到場主持監誓及頒發選任証書。

就職典禮定於該日下午四時在大埔墟寶鄉街該中心的禮堂舉行。獲選任委員者有當地名流、國際獅子會，香港青年協會等人員及大埔理民府代表。

獅子會大埔青年中心係於本年一月中旬遷入現址。地方寬敞，其建築及設備費用共達三十三萬元，其中二十七萬元係三〇三區國際獅子會捐出。

該青年中心由香港青年協會管理，為大埔區內青年活動的主要場所，經常有青少年一千五百人參加由香港青年協會安排的青年活動。

港督今巡視屯門發展情形

港督麥理浩爵士今日（星期四）下午巡視新界屯門區，在新界政務司鍾逸傑及屯門理民官藍鴻震陪同下，參觀屯門新市各期發展情況。

屯門區現有人口約四萬，預料至一九八三年該區全面發展時將有人口五十萬人。

屯門新市第一期發展將於明年完成。現已闢地二百畝，並有一部份業已興建私人與公營樓宇及工廠。

屯門理民府發言人稱，當政府宣佈建築一條六線超級公路直達屯門後，預料將有更多私人機構投資。

該區第二期發展計劃的設計工作，經已展開，可望明年下旬動工，由於第三期發展的計劃，現時亦正着手一些機械工程方面的研究工作，一九七六年下半年可生動工。

天文台王可全退休

天文台雷達保養技師王可全行將退休，並定期本(五)月十一日離港。

王氏最初係於戰時派駐白金漢宮之坊地任職。當在港天文台於一九五四年購得其第一部雷達(Radar)時，王氏受聘擔任安裝該部雷達之工作。該種雷達原擬供偵察飛機位置，但改裝為追蹤氣象氣球及反應器之用，以便探測上空風力。

該部雷達裝妥後，使用多年，效果甚佳。天文台其後再添購多部電子儀器，而其中一人雷達保養隊亦予擴充。

王氏於一九六六年又在老山氣象站協助安裝一部四三S型風暴偵察雷達儀，一九六七年，該雷達儀已全部啓用。

到一九七二年，王氏爲天文台電子保養隊之領導人，其屬下有助理雷達保養技師五人及科學助理員四人。

自一九五四年參加天文台服務後，王氏一直從事安裝甚多貴重而複雜的電子儀器。天文台各種電子設備之得以作有效運用，而成績優良者，乃王氏領導得體及其屬員作出之貢獻所致。

天文台長鍾國棟將於明（星期五）日下午四時半，在天文台以禮物一份贈與王氏，以留紀念。

編輯注意：歡迎派員到場訪攝贈送儀式之新聞。